



**WarmUp**  
www.defa.com



**460596**

**MONTERINGSANVISNING**  
**ASENNUSOHJE**  
**FITTING INSTRUCTIONS**  
**MONTAGEANLEITUNG**  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И**  
**УСТАНОВКЕ**

ISO 9001



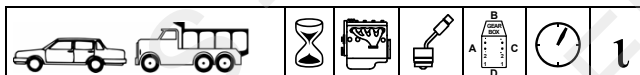
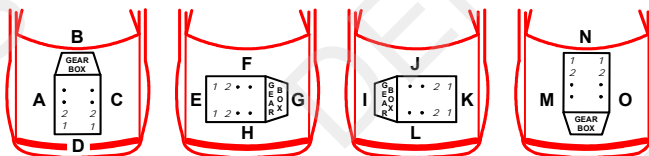
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip  $\iota$  in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise  $\iota$  für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



NISSAN						
NAVARA 3.0 V6 dCi	11>	V9X	421			1
NAVARA 3.0 V6 dCi w/Webasto	11>	V9X	421			2
PATHFINDER 3.0 V6 dCi	11>	V9X	421			1
PATHFINDER 3.0 V6 dCi w/Webasto	11>	V9X	421			2

						$\iota$ 1
--	--	--	--	--	--	-----------

N Pumpen monteres i slangen (6) fra varmeapparatet. Kapp bort vinkelen (7). Monter pumpens sidestuss merket med pil på slangen til motoren (8), og pumpens endestuss på slangen fra varmeapparatet (9). Strips begge varmeapparatslangene sammen (10) slik at pumpen ligger fritt uten å ligge inntil noe. Strømforsyningen (11) stripes til original kabelbunt på venstre side. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

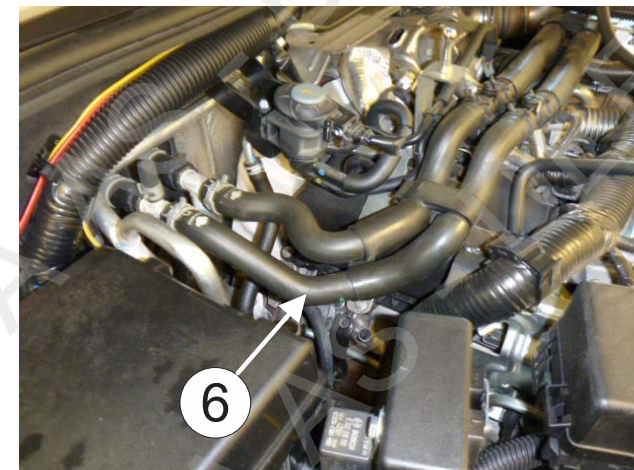
S Pumpen monteras i slangen (6) från kupéelementet. Kapa bort vinkeln (7). Montera pumpens sidostos märkt med pil på slangen till motorn (8) och pumpens ändstos på slangen från kupéelementet (9). Fäst ihop bägge kupéelement slangarna (10) med ett så att pumpen ligger fritt utan att ligga mot något. Strömförsörjningen (11) fästs med luntband till original kabelbunt på vänster sida. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltilverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

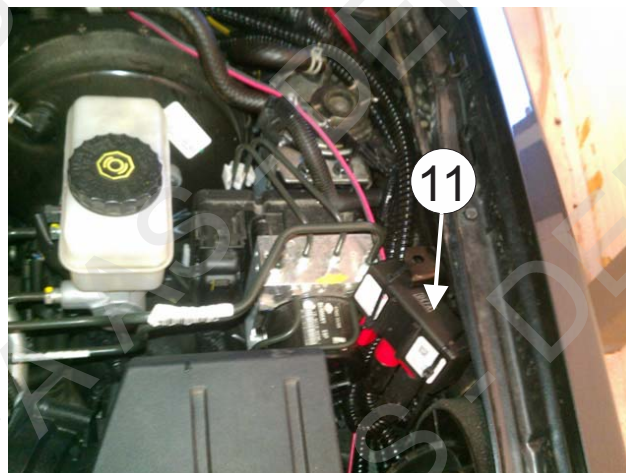
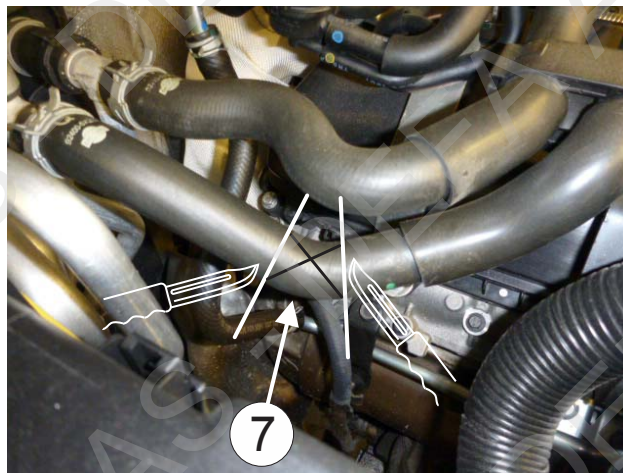
FIN Kiertovesipumppu asennetaan lämmityslaitteen letkuun (6). Leikkaa letkusta pois kulma (7). Asenna pumpun sivussa oleva vesiliitäntä joka on merkattu nuolella letkuun (8) joka menee moottoriin, ja pumpun päädyssä oleva vesiliitäntä letkuun (9) joka menee lämmityslaitteelle. Kiinnitä molemmat letkut muovisiteillä yhteen (10), siten että pumppu ei pääse hankautumaan mihinkään. PS-virtalähde (11) kiinnitetään muovisiteellä alkuperäiseen johtosarjaan vasemmalla moottoritilassa. Täytä jäähdysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB The pump is to be mounted in the hose (6) from the heater device. Cut away the angle (7). Fit the pump's side outlet, marked with arrow, on the hose to the engine (8), and the pump's end outlet on the hose from the heater device (9). Use cable ties to fasten both heater device hoses together (10) to avoid that any parts are close to the pump. Fasten the power supply (11) to the original bunch of cables on the left side. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the vehicle/car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Die Pumpe wird im Schlauch (6) von der Heizung montiert. Den Winkel (7) wegschneiden. Den Seitenstutzen der Pumpe, der mit dem Pfeil markiert ist, im Schlauch zum Motor montieren (8). Den Stutzen am Ende der Pumpe im Schlauch zur Heizung montieren (9). Die beiden Heizungsschläuche miteinander verbinden, so dass die Pumpe nirgends anliegt. Die Stromversorgung (11) wird am originalen Kabelbaum auf der linken Seite befestigt. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

RUS Помпа устанавливается на шланге (6) идущем от подогревателя. Отрежьте угол (7). Закрепите боковой выход помпы, помеченный стрелкой, на шланг к двигателю (8), и другой выход помпы на шланг от подогревателя (9). Используйте кабельные стяжки для того, чтобы стянуть вместе два шланга (10). Прикрепите источник питания (11) к связке оригинальных кабелей слева. Залейте охлаждающую жидкость рекомендованную производителем и удалите воздух из системы охлаждения в соответствии с инструкцией производителя. Проверьте место крепления на герметичность.

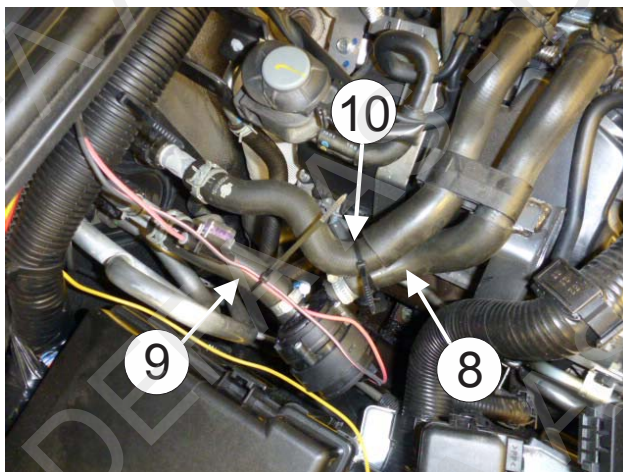




GB The pump is to be mounted in the hose (6) from the Webasto. Cut away the angle (7). Fit the pump's side outlet, marked with arrow, on the hose to the engine (8), and the pump's end outlet on the hose from the Webasto (9). Use cable ties to fasten both heater device hoses together (10) to avoid that any parts are close to the pump. Fasten the power supply (11) to the original bunch of cables on the left side. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the vehicle/car manufacturer's specifications. Check for leaks.

D Die Pumpe wird im Schlauch (6) von der Webasto montiert. Den Winkel (7) wegschneiden. Den Seitenstutzen der Pumpe (markiert mit Pfeil) im Schlauch zum Motor montieren. Den Seitenstutzen der Pumpe im Schlauch (9) von der Webasto montieren. Die beiden Heizungsschläuche miteinander verbinden (10), so dass die Pumpe nirgendwo anliegt. Die Stromversorgung (11) wird am originalen Kabelbaum auf der linken Seite befestigt. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

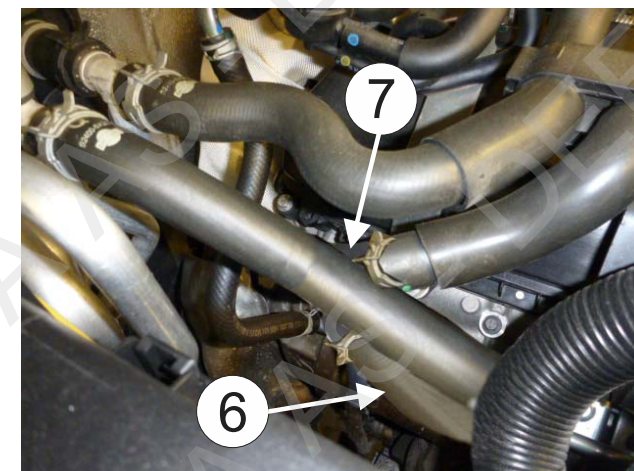
RUS Помпа устанавливается в шланг (6) от Webasto. Отрежьте угол (7). Закрепите боковой выход помпы, помеченный стрелкой, на шланг, идущий к двигателю (8), и выход помпы на шланг от Webasto (9). Используйте кабельные стяжки для того, чтобы прикрепить шланги подогревателя друг к другу (10) для того чтобы предотвратить прикосновение любых частей к помпе. Прикрепите источник питания (11) к связке оригинальных слева. Залейте охлаждающую жидкость рекомендованную производителем и удалите воздух из системы охлаждения согласно инструкции производителя. Проверьте место установки на наличие утечек.



N Pumpen monteres i slangen (6) fra Webasto. Kapp bort vinkelen (7). Monter pumpens sidestuss merket med pil på slangen til motoren (8), og pumpens endestuss på slangen (9) fra Webasto. Strips begge varmeapparatslangene sammen (10) slik at pumpen ligger fritt uten å ligge inntil noe. Strømforsyningen (11) stripes til original kabelbunt på venstre side. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

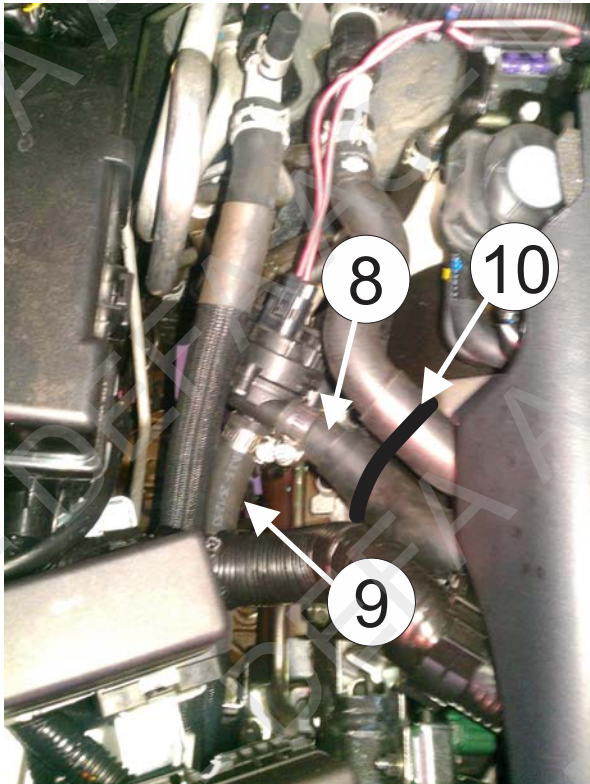
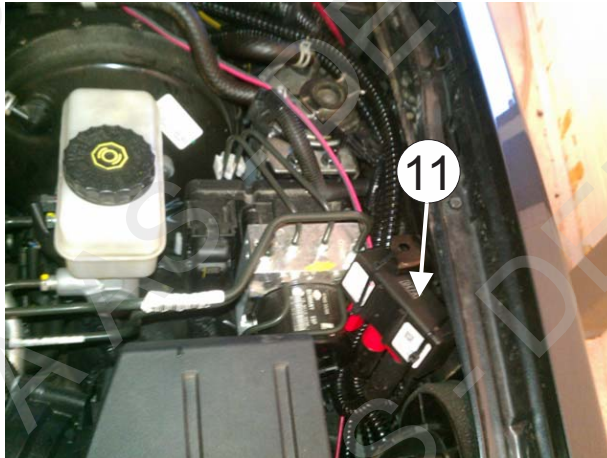
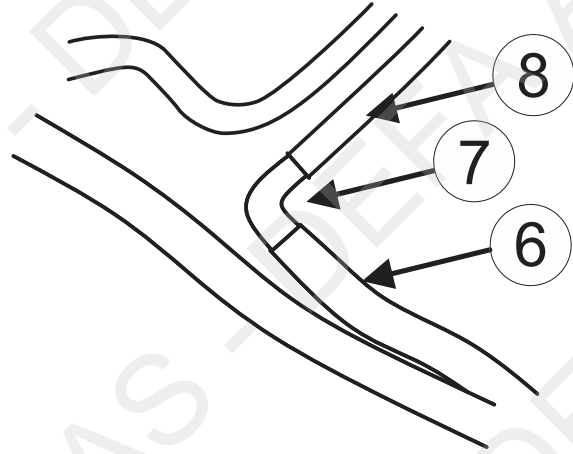
S Pumpen monteras i slangen (6) från Webaston. Kapa bort vinkeln (7). Montera pumpens sidstos märkt med pil på slangen till motorn (8) och pumpens ändstos på slangen (9) från Webaston. Fäst båda kupévärmslangarna tillsammans med buntband (10) så att pumpen ligger fritt utan att ligga mot något. Strömförsörjningen (11) monteras med buntband till original kabelbunt på vänster sida. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Kiertovesipumppu asennetaan Webastolta tulevaan letkuun (6). Leikkaa pois mutka (7). Asenna kiertovesipumpun sivussa, nuolella merkitty vesiliitäntä, moottoriin menevään letkuun (8). Pumpun päädyssä oleva vesiliitäntä asennetaan Webastolta tulevaan letkuun (9). Kiinnitä molemmat lämmityslaitteen letkut yhteen muovisiteellä (10) siten ettei pumppu pääse koskettamaan muihin osiin. PS-virtalähde (11) kiinnitetään muovisiteellä vasemmalla puolella olevaan johtosarjaan. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.



1

2



460596